



Oman Housing Bank Manager

المحترم

الفاضل/ مدير بنك الاسكان العماني

_____ Branch

فرع: _____

Dear Sir,

تحية واحتراما،

EXTENSION OF JOINT AGREEMENT REQUEST

الموضوع : طلب تمديد عقد البناء

1. For the use of contractor

(١) لاستعمال المقاول :

Loan No. _____

رقم القرض _____

Borrower _____

اسم المقترض _____

Contractor M/s _____

المقاول الأفاضل/ _____

Consultant M/s _____

الاستشاري الأفاضل/ _____

Attested by Oman Housing Bank as financier for a loan of R.O. _____

والمصدق عليه من قبل بنك الاسكان العماني كمولد
لقرض بمبلغ () ر.ع.

The completion period was _____
months, thereby the last date of completing the project
is/was _____

وقد نص العقد على اتمام البناء في فترة () شهر،
وقد كان آخر تاريخ لتسليم المشروع هو / / م٢،

This is now to state that on account of following reasons
(Please indicate reason as follows (✓), the project could
not completed in time :

ولكن للسبب أو الأسباب التالية (يؤشر السبب بعلامة (✓) فان
المشروع لم يكن بالإمكان اكماله في الوقت المحدد :

- A. Stopping the work by Municipality (copy of their memo attached).
B. Change in plan by the borrower (Borrower's letter and copy of revised plan is attached).
C. Labour problem of the contractor.
D. Non-availability of selected materials as specified by the owner.
E. Any other reasons: _____

- ١ - توقف الأعمال بالموقع من قبل البلدية (مرفق نسخة من كتاب التوقيف).
ب - تغيير الرسومات من قبل صاحب المنزل (مرفق رسالة من صاحب
المنزل ونسخة من الخرائط بعد التغيير).
ج - مشكله العمالة بالنسبة للمقاول .
د - عدم توفر المواد المختارة من قبل صاحب المنزل .
هـ - أية أسباب أخرى : _____

We therefore request you to kindly extend the period
of agreement term by _____ month/days, and
we agree to pay the fee decided by the bank. The
last date of this extended agreement will be
_____ and we agree to complete the project
in all respects accordingly.

عليه نرجو التفضل بتمديد فترة العقد
لمدة _____ يوماً/شهرًا، واننا موافقون على
دفع الرسوم التي يقرها البنك، عليه فان تاريخ انتهاء هذا العقد سيكون
في / / م٢، واننا سنقوم باكمال المشروع حسب الأصول .

Signature & Seal of the contractor

توقيع وختم المقاول

Date :

التاريخ :

2. For the use of the client

I have noted the contractor M/s _____
_____ have requested
for the extension of joint agreement by me and :-

A. I hereby agree and approve the request of extension for
a period of _____ months/days
without any penalty for the same .

Name of the client : _____

Signature : _____

Date : _____

B. I accept the request of extension as mentioned by the
contractor from _____ to
_____ and hereby impose the penalty
period from _____ to _____
(date) as per the relevant clause of agreement.

Name of the client : _____

Signature : _____

Date : _____

3. For the use of the consultant:

We, being the consultant of the project, hereby certify
the works were delayed due to _____

we further confirm that foregoing contents have been
explained to the client and thereby attested after client
approval. Accordingly we recommend extension of
agreement term from dt. _____ to _____ as
follows:

A. Period _____ to _____
without imposing penalty for the delay. and/or

B. Period for _____ to _____ with penalty in
accordance with relevant article of the agreement.
In addition, we certify that the above signature of the
client has been affixed in front of our authorised
representative.

Signature and & Seal of the consultant

Date : _____

4. For the use of Oman Housing Bank :

Extension no. _____

Period of extension from _____
to _____

Fees to be collected _____

Penalty amount to be deducted _____

Recommendation _____

Signature Bank Engineer : _____

Date : _____

Department/Branch Manager's remarks : _____

(٢) لاستعمال المقترض :

أفيدكم بعلمي وإطلاعي على طلب المقاول
الأفاضل / _____

لتمديد فترة العقد المشترك الموقع بيننا، عليه :-

(أ) أقر بموافقتي على طلب تمديد فترة العقد المشترك لمدة _____

شهرًا / يوماً بدون توقيع أية غرامات تأخير

اسم المقترض : _____

التوقيع : _____

التاريخ : _____

(ب) أفيدكم بموافقتي على طلب تمديد فترة العقد المشترك

حسب طلب المقاول من _____ إلى _____

وذلك بشرط احتساب غرامة التأخير عليه ابتداء

من _____ إلى _____ حسب

ما ينص عليه العقد المشترك

اسم المقترض : _____

التوقيع : _____

التاريخ : _____

(٣) لاستعمال المكتب الاستشاري :

نحن المكتب الاستشاري الهندسي المشرف على المشروع نؤكد بأن تأخير
انجاز المشروع كان بسبب _____

نفيدكم بأننا قمنا بشرح محتويات هذا الطلب للمقترض وأننا نصادق
على موافقة المقترض على

تمديد فترة العقد من _____ إلى _____ كما يلي :-

(أ) من _____ إلى _____ بدون احتساب غرامة تأخير.

(ب) تمديد فترة العقد من _____ إلى _____ مع

احتساب غرامة تأخير .

كما نشهد بأن التوقيع أعلاه للمقترض قد تم أمام المفوض رسمياً

من قبلنا .

توقيع وختم الاستشاري

التاريخ : _____

(٤) لاستعمال بنك الإسكان العماني :

تمديد رقم _____

فترة التمديد من _____ إلى _____

رسوم التمديد الواجب تحصيلها _____

غرامة التأخير الواجب استقطاعها _____

التوصيات _____

توقيع مهندس البنك : _____

التاريخ : _____

ملاحظات مدير الفرع/الدائرة : _____